

# ANNUAL PROGRAM STATEMENT

## ***Lebanon Agriculture and Rural Empowerment Activity*** **Annual Program Statement (APS) No. 002** **Modification #001**

**Issuance Date:** April 13, 2022

**Modification Date:** June 27, 2022 – modifications are highlighted in yellow throughout the APS document.

**Close Date:** April 12, 2023

Dear Applicant;

The USAID-funded Agriculture and Rural Empowerment (ARE) activity, implemented by Chemonics International, is seeking grant applications from *greenhouse vegetable farmers* for implementation of Component Two of “*Agricultural Productivity Improvements to Strengthen Food Security in Lebanon - Optimizing On-farm Energy Use*”.

ARE intends to award at least 35 grants that will be implemented in accordance with USAID and US Government regulations governing grants under contracts and ARE’s internal grant management policies. The total grant amount is **\$300,000** for this intervention with maximum \$8,500 as ARE support for each beneficiary.

The intervention will provide support for greenhouse farmers seeking to lower their fuel consumption and pumping costs by investing in a PV system.

ARE shortlisted three renewable energy companies as exclusive, pre-qualified equipment partners on this activity. Farmers are encouraged to contact all three companies and select what system would be most appropriate for their farm. The details of the systems along with specifications and KWH costs are outlined in Annex B. The grant application along with related Annexes are included in this APS.

The intervention will hold a pre-application workshop on ***Friday May 13, 2022 from 11am to 1pm*** on MS Teams. This workshop will allow eligible and interested applicants the chance to ask questions about the APS and receive guidance on how to complete the application form. Interested applicants that meet the eligibility requirements defined in Section III below and would like to attend this workshop must confirm their attendance by sending the participant’s name and the organization’s (If any) name to [grants@lebanonare.org](mailto:grants@lebanonare.org). No reimbursement for costs of attendance will be met. Applicants may also submit questions to [grants@lebanonare.org](mailto:grants@lebanonare.org) prior to the virtual workshop. ARE will also disseminate promotional posters through its existing database of municipalities and farmers, and expects to hold roadshows across the country. Interested applicants will be informed about roadshows at least ten days before their due date. The deadline for confirming attendance of the pre-application workshop and submission of clarification questions is ***Wednesday May 11, 2022 at 5:00pm***.

*Note: Additional pre-application workshops will be scheduled as needed during the course of this APS.*

***Applications will be accepted on a rolling basis and reviewed bi-monthly until the funds are exhausted and awards will be made on a first-come first-serve basis. Applicants are encouraged to submit their applications as soon as possible (ASAP).***

ARE Activity and Chemonics employees may not ask for, and applicants are prohibited from offering, any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, thing of value, or compensation to obtain or reward improper favorable treatment regarding this solicitation. Any improper request from an activity employee should be reported to the chief of party or [BusinessConduct@chemonics.com](mailto:BusinessConduct@chemonics.com).

The following Annexes are part of the APS and should be requested by email:

**Annex A** – Grant Application

**Annex B** – Exclusive PV Supplier Information

**Annex C** – Required Certifications

**Annex D** – Mandatory and Required As Applicable Standard Provisions (please refer to the links below)

- Standard Provisions for U.S. and Non-U.S. Nongovernmental organizations receiving a fixed amount award can be accessed through the following URL: <https://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/303mat.pdf>
- Standard Provisions for Non-U.S., Nongovernmental recipients receiving all other types of grants can be accessed through the following URL: <https://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/303maa.pdf>

## **SECTION I. PROGRAM DESCRIPTION**

### **I.A. ARE ACTIVITY BACKGROUND**

The Lebanon Agriculture and Rural Empowerment (ARE) Activity is a multi-year activity funded by USAID and implemented by Chemonics International through its local branch Chemonics Beirut S.A.R.L, that aims to develop rural economies in Lebanon by equipping agribusiness sector and rural communities (non-agriculture value chains) with the technical and financial resources/support, to unlock local and export sales potential while also creating/preserving jobs and increasing farmers' and worker's incomes. ARE will preserve/increase jobs; improve incomes; improve female participation and employment opportunities; increase domestic and export sales; increase private sector investment; improve access to finance; link value chain actors to domestic and international markets; and improve farm production through improved practices, technology, increased volume, and/or decreased cost.

Through this intervention, ARE intends to achieve the following objectives:

**Objective 1:** Increased Domestic and Export Sales;

**Objective 2:** Improve the Productivity of Micro, Small, and Medium Enterprises (MSMEs)

### **I.B. ARE ACTIVITY CONTEXT**

The economic crisis and the subsequent lira devaluation have taken a drastic toll on food security and agricultural livelihoods in Lebanon. Input costs for basic production supplies such as seeds, fertilizers, pesticides, and plastic sheeting imported from abroad have skyrocketed.

The urgency of addressing rising food prices, stagnant and/or falling incomes is more apparent now, as the government of Lebanon transitioned away from subsidizing fuel. For example, pumping costs for irrigation make up 30% to 35% of cost of growing vegetables in tunnel greenhouses compared to 20% when it was subsidized last year at the 8000 LBP subsidy rate<sup>1</sup>. Taken with increases in transportation costs, the result

---

<sup>1</sup> ARE calculations based on farmer and agriculture input supplier interviews

is a sharp rise in prices of fresh vegetables. Unfortunately, not only are farmer livelihoods at risk, the higher cost or lack of production puts a significant portion of the population at risk of food insecurity.

ARE designed a program based on the reality that food **affordability** due to Lira devaluation and stagnant salaries, as opposed to **availability** brought on by natural events and conflict, is the main driver of potential food insecurity in Lebanon. It's clear from visits to farms, wholesale markets, bakeries, restaurants, supermarkets and retail outlets that food is available in mass quantities. However, the problem many people are facing is the ability to afford buying what they need for their households. This results in long lines and subsequent shortages for subsidized food stuffs and ingredients like flour for bread.

To mitigate these imminent price increases, ARE's intervention objective is to raise farmer incomes and stabilize prices for locally produced food by 1) Supporting the adoption of on-farm renewable energy upgrades specifically for water pumping and irrigation. The upgrades are specifically targeted to raise yields, lower production costs, and stabilize prices of widely consumed fresh and processed food products.

## **I.C. PROGRAM DESCRIPTION**

This intervention is focused on greenhouse vegetable farmers who want to lower their fuel consumption, pumping costs and contributing to the stabilization of fresh vegetable prices in their immediate local area. by investing in a PV system. This intervention will solely target vegetable greenhouse farmers, prioritizing medium farmers with 10 – 35 greenhouses, who grow crops like tomatoes, cucumbers, zucchini, and eggplant, sell into the local market, and have not received previous USAID support. As stated above, ARE will support 85% of the PV system installation cost, up to a maximum of \$8,500.

As part of this intervention, ARE has pre-qualified three renewable energy suppliers through a competitive expression of interest process for farmers to engage with. The suppliers were short-listed based on their experience and organizational capacity, quality of offerings, specifications and proposed prices. These are the **exclusive** suppliers to this activity and ARE will not entertain offers from outside of these companies.

As part of the grant application process, applicants shall review the PV equipment specifications and company information and contact the company/companies to provide the appropriate specifications and pricing for their proposed installation. ARE encourages applicants to contact all three shortlisted companies in order to ensure that the applicant gets the best value/quality for their farms.

Prior to contacting the companies applicants should fill the grant application form which includes technical questions about the current irrigation installation. This will help companies to quickly determine the most appropriate setup for the applicant and propose a corresponding offer.

After selecting the preferred supplier, applicants shall submit their grant application to ARE, which will be reviewed and scored in one of the bi-monthly selection committees. If the application is approved, a site visit will be scheduled with ARE Renewable Energy expert and the selected supplier to validate the specifications. Once approved, the applicant will sign a contract with the selected supplier abiding by the agreed upon payment terms.

It's important to note that ARE will make the payment directly to the supplier AFTER the installation is completed and verified by ARE's renewable energy expert. Therefore, applicants should be prepared to make their portion of the payment as per the financing examples prior to the equipment installation, depending on the terms agreed with the supplier.

*Applications will be accepted on a rolling basis and reviewed bi-monthly until the funds are exhausted. Applicants are encouraged to submit their applications ASAP. Applicants are allowed to submit once, and resubmissions will not be accepted. Priority will be given to applicants who have not previously benefitted from USAID assistance.*

Illustrative PV Financing Examples		
PV System Cost	Applicant Contribution	ARE Contribution
\$5,000	\$750.00	\$4,250.00
\$8,500	\$1,275.00	\$7,225.00
\$12,000	\$3,500.00	\$8,500.00

#### **I.D. ARE EXPECTED RESULTS AND RELATIVE INDICATORS**

ARE's goal and objectives are divided into sub-purposes and sub-results each linked to a set of indicators to adequately capture intervention's progress towards results. These are tracked in the below table:

1. (PSD IR1.a) Number of for-profit enterprises, producer organizations, water users' associations, women's groups, trade and business associations, and community-based organizations that applied improved organization-level technologies or management practices as a result of USG assistance
2. (PSD IR 1.b) Number of MSMEs, including farmers, and other organizations benefiting from new horizontal & vertical linkage
3. (PSD IR1.a) Number of for-profit enterprises, producer organizations, water users' associations, women's groups, trade and business associations, and community-based organizations that applied improved organization-level technologies or management practices as a result of USG assistance
4. (PSD IR 1.b) Number of MSMEs, including farmers, and other organizations benefiting from new horizontal & vertical linkage
5. (PSD IR 1.1.a (IR 2.1 d)) Value of incremental sales (domestic and export) collected at firm level as a result of USG assistance
6. (PSD IR 2.2.a (IR 2.1a)) Number of farmers and microenterprises who have applied improved technologies or management practices with USG assistance
7. (custom) Increase in volume (and/or decrease in cost) of production at the farm level as a result of USG assistance
8. [PSD 2a] Number of people with improved incomes as a result of USG assistance
9. (PSD IR 2.2.a (IR 2.1a)) Number of farmers and microenterprises who have applied improved technologies or management practices with USG assistance
10. (custom) Increase in volume (and/or decrease in cost) of production at the farm level as a result of USG assistance
11. . [PSD 2a] Number of people with improved incomes as a result of USG assistance
12. (custom) Number of SME clients receiving improved extension service

#### **I.E. AUTHORITY/GOVERNING REGULATIONS**

ARE grant awards are made under the authority of the U.S. Foreign Affairs Act and USAID's Automated Directive System (ADS) 302.3.5.6, "Grants Under Contracts." Awards made to non-U.S. organizations will adhere to guidance provided under [ADS Chapter 303](#), "Grants and Cooperative Agreements to Non-Governmental Organizations" and will be within the terms of the USAID Standard Provisions as linked in the annexes, as well as the ARE grants procedures.

ADS 303 references two additional regulatory documents issued by the U.S. Government's Office of Management and Budget (OMB) and the U.S. Agency for International Development:

- 2 CFR 200 [Uniform Administrative Requirements, Cost Principles, and Audit Requirements for Federal Awards, Subpart E](#) (U.S. applicants are subject to 2 CFR 200 in its entirety)

Full text of 2 CFR 200 can be found at [http://www.ecfr.gov/cgi-bin/text-idx?tpl=/ecfrbrowse/Title02/2cfr200\\_main\\_02.tpl](http://www.ecfr.gov/cgi-bin/text-idx?tpl=/ecfrbrowse/Title02/2cfr200_main_02.tpl) and 2 CFR 700 at <http://www.ecfr.gov/cgi-bin/text-idx?SID=531ffcc47b660d86ca8bbc5a64eed128&mc=true&node=pt2.1.700&rgn=div5>. ARE is required to ensure that all organizations receiving USAID grant funds comply with the guidance found in these circulars, as applicable to the respective terms and conditions of their grant awards.

Under the ARE grant program, USAID retains the right at all times to terminate, in whole or in part, ARE grant-making authorities.

## **SECTION II. AWARD INFORMATION**

ARE intends to award at least 35 grants that will be implemented in accordance with USAID and US Government regulations governing grants under contracts and ARE's internal grant management policies. The total grant amount is **\$300,000** for the whole intervention with maximum \$8,500 as ARE support for each grant award. The duration of any grant award under this solicitation is expected to be no more than 12 months. The estimated start date of grants awarded under this solicitation is June 2022.

## **SECTION III. ELIGIBILITY**

### **III.A. ELIGIBLE APPLICANTS**

- Applicants must be firms owners of greenhouses for commercial growth, and farmers are also eligible (special conditions may apply).
- Applicants may only submit ONE grant application
- Applicants must display sound management in the form of financial, administrative, and technical policies and procedures and present a system of internal controls that safeguard assets; protect against fraud, waste, and abuse; and support the achievement of program goals and objectives. ARE will assess this capability prior to awarding a grant.
- Applicants must sign the following required certifications prior to receiving a grant. The certifications are attached to this solicitation (Annex C) and ARE will review them with applicants.
  - Prohibition on Providing Federal Assistance to Entities that Require Certain Internal Confidentiality Agreements – Representation.
  - Representation by Organization Regarding a Delinquent Tax Liability or a Felony Criminal Conviction
  - Certification Regarding Terrorist Financing
  - Certification of Recipient
- The activity will work with the successful grantee to draft a marking and branding plan and MEL plan which will be annexed to the grant agreement.

- Faith-based and community groups will receive equal opportunity for funding in accordance with the mandated guidelines laid out in ADS 303.3.28 except for faith-based organizations whose objectives are for discriminatory and religious purposes, and whose main objective of the grant is of a religious nature.

ARE will prioritize applicants who have not received extensive support from other past or current USAID-funded activities. This priority will guide outreach efforts but will not mean necessarily that previously funded farmers shall be excluded from participation in the APS process for selection. For farmers that have been previously supported by USAID, they will need to fully demonstrate how the new proposed interventions will be complementary to, and build upon, past support, how the proposed interventions create even greater additive value, and shall prove that any new intervention will not duplicate or repeat past USAID support.

## **SECTION IV. APPLICATION AND SUBMISSION INFORMATION**

### **IVA. INSTRUCTIONS TO APPLICANTS**

Applicants must propose strategies for the implementation of the program description described above, introducing innovations that are appropriate to their organizational strengths.

### **IVB. GRANT APPLICATION**

Applications will be reviewed on a rolling basis.

Template to be utilized when developing the grant application are provided in Annex A. Applicants shall present their technical application and budget in the formats provided and shall follow the instructions and guidelines listed in these annexes.

All grant activity costs must be within the normal operating practices of the Applicant and in accordance with its written policies and procedures.

### **IVC. INELIGIBLE EXPENSES**

ARE grant funds may not be utilized for the following:

- Construction or infrastructure activities of any kind is not eligible for reimbursement under grants resulting from this solicitation. Construction also includes improvements, renovation, alteration, and refurbishment.
- Ceremonies, parties, celebrations, or “representation” expenses.
- Purchases of restricted goods, such as: restricted agricultural commodities, fertilizers, motor vehicles including motorcycles, pharmaceuticals, medical equipment, contraceptive products, used equipment; without the previous approval of ARE, or prohibited goods, prohibited goods under USAID regulations, including but not limited to the following: abortion equipment and services, luxury goods, etc.
- Alcoholic beverages.
- Purchases of goods or services restricted or prohibited under the prevailing USAID source/nationality (Cuba, Iran, North Korea, and Syria).
- Any purchase or activity, which has already been made.

- Purchases or activities unnecessary to accomplish grant purposes as determined by the ARE activity.
- Prior obligations of and/or, debts, fines, and penalties imposed on the Grantee.
- Creation of endowments.
- Covered telecommunication and video surveillance equipment or services – per ADS 303.3.35.2 and as further explained in 2 CFR 200.216 for U.S. organizations and the standard provision entitled, “Prohibition on Certain Telecommunication and Video Surveillance Services or Equipment” applicable to non U.S. organizations, grant funds including direct and indirect costs, cost share and program income may not be used to purchase covered telecommunications equipment and services produced by or provided by the companies listed in the referenced provisions. The definition of “covered telecommunication equipment or services” is provided in the referenced provisions. Note that there is a temporary waiver in place that allows for the purchase of covered internet and phone service through September 30, 2022.
- Solar projects that source from suppliers that are the subject of a withhold release order (Hoshine Silicon Industry), on the Commerce Entity List, or otherwise sanctioned for their use of forced labor. The PRC energy companies that were added to the Commerce Entity List for their ties to forced labor are found below.
  1. Hoshine Silicon Industry (metallurgical grade silicon and silicon products) - also subject to a WRO.
  2. Xinjiang Daqo New Energy (polysilicon, wafers).
  3. Xinjiang East Hope Nonferrous Metals (polysilicon, ingots, wafers).
  4. Xinjiang GCL-New Energy Material (polysilicon, ingots, wafers, cells, modules).
  5. Xinjiang Production and Construction Corps (state-owned paramilitary organization, electricity supplier).

This does not mean that all PRC-produced solar panels are immediately blocked. Currently, the restriction is just on any panels or products that are directly purchased using USG funds from any of the above companies.

#### **IVD. SUBMISSION INFORMATION**

As per Annex A, grant applications shall be submitted in English and/or Arabic. The application must be signed by an by the applicant or the authorized agent of the applicant.

Grant Applications and relative supporting documents specified in the Annexes should be submitted in electronic format ONLY to the ARE grants team email address: [grants@lebanonare.org](mailto:grants@lebanonare.org) and should reference in the Subject Line: “APS No.002”. ARE will continue to accept applications through 18:00 local time, on **April 12, 2023**, or until funds are no longer available. Late or unresponsive applications will not be considered. ARE reserves the right to extend or curtail the application period at its own discretion.

In addition to the application forms, applicants should submit the following attachments to the submitted application:

- Signed and dated Required Certifications listed under section III.A
- **Registered growers** responding to this APS are requested to submit a copy of their official registration at the Ministry of Finance, and the Ministry of Commerce or business license in addition to proof of land ownership such as title deed, rental agreement, power of attorney to use the land.

- **For Individual farmers** responding to this APS are requested to submit a copy of their Lebanese identification card (ID) in addition to proof of land ownership such as title deed, rental agreement, power of attorney to use the land.

**Noting that in the case that the proof of ownership is a rental agreement and the application is accepted to move to the next stage, an updated rental agreement until the end of December 2025 and stamped by the municipality or prepared by a public notary will need to be shared with ARE within 2 weeks from the receipt of the conditional approval. This is a conditional requirement that is applicable for both registered growers and individual farmers**

Please submit all questions concerning this solicitation to the attention of *Nicole Tager, Senior Grants and Procurement Manager*, via email to [grants@lebanonare.org](mailto:grants@lebanonare.org). Emails will be answered within 10 working days.

ARE will assist applicants in understanding the application process, and can provide coaching in application development at the request of applicants.

**SECTION V. APPLICATION MERIT REVIEW CRITERIA**

All applicants are requested to fill the Application Form found in ANNEX (A) will be reviewed by an internal review panel comprised of ARE technical implementation staff, and recommendations may be vetted by a larger group. Concept notes will be evaluated and rated against the criteria below.

Merit Review Category	Rating (Points)
A. Farming and Production Characteristics meet ARE Priorities and Objectives	77.5
B. Return on Investment including any Previous USAID Support	22.5
<b>Overall Rating (out of 100 points)</b>	<b>100</b>

These merit review criteria elements are described below:

**A. Farming and Production Characteristics meet ARE Priorities and Objectives (77.5 Points).** The grant application aligns with ARE activity priorities and objectives, while meeting minimum requirements outlined in the APS. The scoring will also take into account the completeness of the application and if the applicants provide answers to all the questions. The scoring is based on financial, operational and environmental sustainability which includes the questions on type of agricultural production is done and the seasonal production,, The willingness of applicant to provide detailed information including equipment type and fuel consumption is important in determining the scoring.

**B. Return on Investment including any Previous USAID Support (22.5 Points).** The grant application demonstrates good value on ARE’s investment in terms of payback period ie. How many years it will take for the investment to be recouped or how much will fuel costs be reduced.. Scoring also takes into account previous USAID support the applicant has received.

As an example, a fully completed application shows that a 10 hp pump used for irrigating tomatoes and cucumbers for three seasons a year uses 400 liters of diesel every month over 8 months. With current prices, that amounts to \$3200/year. Working with the PV supplier, the applicant will determine the appropriate size of the system, which ARE will use to calculate the estimated payback period that equals System Cost/annual fuel expenditure.



Additionally, ARE will ensure environmental soundness and compliance in design and implementation as required by 22 CFR 216.

## **SECTION VI. AWARD AND ADMINISTRATION INFORMATION**

All grants will be negotiated, denominated and funded in USD. If USAID revokes the right to pay in USD, the grant agreement or remaining amount of the agreement will be paid in local currency per Lebanon's Central Bank official exchange rate.

All costs funded by the grant must be allowable, allocable and reasonable.

Issuance of this APS and assistance with application development do not constitute an award or commitment on the part of ARE, nor does it commit ARE to pay for costs incurred in the preparation and submission of an application. Further, ARE reserves the right to accept or reject any or all applications received and reserves the right to ask further clarifications from the offerors. Applicants will be informed in writing of the decision made regarding their application.

### **LIST ANNEXES**

The following Annexes are included with this APS:

- **Annex A** – Grant Application
- **Annex B** – Exclusive PV Supplier Information
- **Annex C** – Required Certifications
- **Annex D** – Mandatory and Required As Applicable Standard Provisions (please refer to the links below)
  - Standard Provisions for U.S. and Non-U.S. Nongovernmental organizations receiving a fixed amount award can be accessed through the following URL: <https://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/303mat.pdf>
  - Standard Provisions for Non-U.S., Nongovernmental recipients receiving all other types of grants can be accessed through the following URL: <https://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/303maa.pdf>

برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة في لبنان

بيان البرنامج السنوي رقم 002

تعديل # 001

تاريخ الإصدار: 13 نيسان/ أبريل 2022

تاريخ التعديل: 27 حزيران 2022 - تم تمييز التعديلات باللون الأصفر في جميع أنحاء وثيقة بيان البرنامج السنوي.

تاريخ الإغلاق: 12 نيسان/ أبريل 2023

حضرة مُقدِّمة الطلب،

يسعى برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة (ARE) المُمَوَّل من قِبل الوكالة الأميركية للتنمية الدولية (USAID) والمُنَفَّذ من قِبل شركة كيمونكس انترناشونال (Chemonics International) إلى الحصول على طلبات المنح من مزارعي الخضروات في الدفيئات الزراعية من أجل تنفيذ المكون الثاني من مبادرة تحسينات الإنتاجية الزراعية لتعزيز الأمن الغذائي في لبنان - ترشيد استخدام الطاقة في المزارع".

يعتزم برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة تقديم ما لا يقل عن 35 منحة، على أن تُنفَّذ وفقاً لأنظمة الوكالة الأميركية للتنمية الدولية وحكومة الولايات المتحدة التي تُدير المنح بموجب العقود وسياسات إدارة المنح الداخلية لبرنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة. يبلغ إجمالي المنحة 300,000 دولار أمريكي لهذا التدخُّل، مما يجعل الدعم المقدم من برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة 8,500 دولار أمريكي بحدِّ أقصى لكل مستفيد/ة.

سيوفر التدخُّل الدعم لمزارعي الدفيئة الزراعية الذين يسعون إلى خفض استهلاك الوقود وتكاليف الضخ من خلال الاستثمار في نظام الطاقة الكهروضوئية.

أدرج برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة ثلاث شركات للطاقة المتجددة في القائمة المختصرة كشركاء حصريين ومؤهلين مسبقاً للعمل في إطار هذا البرنامج. ندعو المزارعين إلى الاتصال بجميع الشركات الثلاث لاختيار النظام الأكثر ملاءمة لمزارعهم. ترد كافة التفاصيل حول الأنظمة جنباً إلى جنب مع المواصفات والتكلفة لكل كيلو وات في الساعة في الملحق "ب". يندرج طلب المنحة مع الملحقات ذات الصلة في بيان البرنامج السنوي الحالي.

ستعقد الجهة المعنية بالتدخُّل ورشة عمل ما قبل مرحلة تقديم الطلبات يوم **الجمعة الموافق لتاريخ 13 أيار/ مايو 2022 من الساعة 11 صباحاً لغاية 1 ظهراً** عبر برنامج "مايكروسوفت تيمز" (MS Teams). سنتَّيح ورشة العمل هذه لمُقدِّمي الطلبات المؤهلين والمهتمين الفرصة لطرح الأسئلة حول بيان البرنامج السنوي وتلقِّي إرشادات حول كيفية إكمال نموذج الطلب. يجب على مُقدِّمي الطلبات المهتمين الذين يستوفون شروط الأهلية المحددة في القسم الثالث أدناه ويبرغبون في حضور ورشة العمل تأكيد حضورهم عن طريق إرسال اسم

المُشارك/ة واسم المنظمة (إن وجد) إلى عنوان البريد الإلكتروني التالي: [grants@lebanonare.org](mailto:grants@lebanonare.org). لن يتم سداد التكاليف المتكبّدة للحضور. يمكن لمُقدّمي الطلبات أيضاً إرسال الأسئلة إلى عنوان البريد الإلكتروني [grants@lebanonare.org](mailto:grants@lebanonare.org) قبل انعقاد ورشة العمل الافتراضية. سينشر برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة أيضاً ملصقات ترويجية من خلال قاعدة بياناته الحالية التي تضم البلديات والمزارعين، ومن المتوقع أن تُقام جولات ترويجية في جميع أنحاء البلاد. سيتم إبلاغ مُقدّمي الطلبات المهتمين بالجولات قبل عشرة أيام على الأقل من موعدها. آخر موعد لتأكيد حضور ورشة عمل ما قبل تقديم الطلب وتقديم الأسئلة التوضيحية هو يوم **الأربعاء الموافق لتاريخ 11 أيار/ مايو 2022 عند الساعة 5:00 مساءً**.

ملاحظة: سَتُحدّد مواعيد لعقد ورش عمل ما قبل مرحلة تقديم الطلبات إضافية حسب الحاجة في سياق بيان البرنامج السنوي الحالي.

سيتم قبول الطلبات على أساس مُتجدد ومراجعتها كل شهرين إلى أن تُستنفذ الأموال، وستتم الترسية على أساس أسبقية الوصول. ندعو مُقدّمي الطلبات إلى تقديم طلباتهم في أقرب وقت ممكن.

لا يجوز لموظفي برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة وشركة كيمونكس طلب أي مبلغ من المال أو الرسوم أو العمولة أو الائتمان أو الهدايا أو الإكراميات أو الأشياء ذات القيمة أو التعويضات للحصول على معاملة تفضيلية غير لائقة بخصوص هذا الطلب أو مكافأته، ويُحظر على مُقدّمي الطلبات أن يعرضوا ذلك أيضاً. يجب الإبلاغ عن أي طلب غير لائق من قبل موظف البرنامج إلى قائد المجموعة أو إلى عنوان البريد الإلكتروني التالي: [BusinessConduct@chemonics.com](mailto:BusinessConduct@chemonics.com).

تُعدّ الملحقات التالية جزءاً من بيان البرنامج السنوي، ويمكن طلبها عن طريق البريد الإلكتروني:

**الملحق أ - طلب المنحة**

**الملحق ب - معلومات حصرية حول مُورّد الطاقة الكهروضوئية**

**الملحق ج - الشهادات المطلوبة**

**الملحق د - المتطلّبات الإلزامية والمطلوبة بحسب الأحكام المعيارية واجبة التطبيق (يرجى الرجوع إلى الروابط أدناه)**

- تجدون الأحكام المعيارية للمنظمات غير الحكومية الأميركية وغير الأميركية التي تتلقى مكافأة بمبلغ ثابت عبر عنوان الموقع التالي: <https://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/303mat.pdf>
- تجدون الأحكام المعيارية للمتلقّين الأميركيين وغير الأميركيين الذين يتلقون جميع أنواع المنح الأخرى عبر عنوان الموقع التالي: <https://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/303maa.pdf>

**القسم الأول: وصف البرنامج**

**1-أ. معلومات أساسية حول برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة**

برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة في لبنان هو عبارة عن برنامج متعدد السنوات ممّول من الوكالة الأميركية للتنمية الدولية ومُنقذ من قبل شركة كيمونكس انترناشونال من خلال فرعها المحلي في بيروت (Chemonics Beirut S.A.R.L). يهدف البرنامج إلى تطوير الاقتصادات الريفية في لبنان من خلال تجهيز قطاع الأعمال التجارية الزراعية والمجتمعات الريفية (سلاسل القيمة غير الزراعية) بالموارد / الدعم الفني والمالي، وذلك من أجل تعزيز إمكانات المبيعات المحلية والتصديرية مع خلق/الحفاظ على الوظائف وزيادة دخل المزارعين

والعمال. سيعمل برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة على الحفاظ على/ زيادة الوظائف؛ تحسين الدخل؛ تحسين مشاركة المرأة وفرص العمل؛ زيادة المبيعات المحلية ومبيعات التصدير؛ زيادة استثمارات القطاع الخاص؛ تحسين الوصول إلى التمويل؛ ربط الجهات الفاعلة في سلسلة القيمة بالأسواق المحلية والدولية؛ وتحسين إنتاج المزارع من خلال الممارسات المحسنة والتكنولوجيا وزيادة الحجم و/أو خفض التكلفة.

من خلال هذا التدخل، يسعى برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة إلى تحقيق الأهداف التالية:

**الهدف الأول:** زيادة المبيعات المحلية ومبيعات التصدير؛

**الهدف الثاني:** تحسين إنتاجية المؤسسات المتوسطة والصغيرة والمتناهية الصغر.

### 1-ب. سياق برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة

تسببت الأزمة الاقتصادية وما أعقبها من انخفاض في قيمة الليرة اللبنانية في خسائر فادحة في الأمن الغذائي وسبل العيش الزراعية في لبنان. ارتفعت تكاليف المدخلات الخاصة بلوازم الإنتاج الأساسية مثل البذور والأسمدة والمبيدات الحشرية والأغطية البلاستيكية المستوردة من الخارج.

أصبحت الحاجة الملحة لمعالجة ارتفاع أسعار المواد الغذائية والركود و/أو انخفاض الدخل أكثر وضوحاً الآن، حيث ابتعدت الحكومة اللبنانية عن دعم الوقود. على سبيل المثال، تُشكل تكاليف الضخ للري نسبة 30% إلى 35% من تكلفة زراعة الخضروات في أنفاق الدفيئة الزراعية مقارنةً بنسبة 20% عندما تم دعمها العام الماضي بمعدل دعم قدره 8000 ليرة لبنانية<sup>2</sup>. وإضافةً إلى الزيادات في تكاليف النقل، فإن النتيجة هي ارتفاع حاد في أسعار الخضروات الطازجة. لسوء الحظ، لا تتعرض سبل عيش المزارعين للخطر فحسب، بل إن ارتفاع تكلفة الإنتاج أو النقص في حجمه يعرض جزءاً كبيراً من السكان لخطر انعدام الأمن الغذائي.

صُمم برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة استناداً إلى الواقع الذي يُظهر أن القدرة على تحمل تكاليف المواد الغذائية بسبب انخفاض قيمة الليرة وركود الرواتب، على عكس التوافر الناتج عن الأحداث الطبيعية والصراعات، هو المحرك الرئيسي لانعدام الأمن الغذائي المحتمل في لبنان. يتضح من زيارات المزارع وأسواق الجملة والمخابز والمطاعم ومحلات السوبر ماركت ومنافذ البيع بالتجزئة أن المواد الغذائية متوفرة بكميات كبيرة. ولكن المشكلة التي يواجهها كثير من الناس هي عدم القدرة على تحمل تكاليف شراء احتياجات أسرهم. ينتج عن ذلك طوابير طويلة ونقص في المواد الغذائية المدعومة والمكونات مثل الدقيق المستخدم في الخبز.

للحد من هذه الزيادات المُحدقة في الأسعار، يتمثل هدف تدخل برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة في زيادة دخل المزارعين واستقرار أسعار الأغذية المنتجة محلياً من خلال (1) دعم تبني ترقيات الطاقة المتجددة في المزارع وخصوصاً لضخ المياه والري. تهدف الترقيات بشكلٍ خاص إلى زيادة حجم المحاصيل وخفض تكاليف الإنتاج وتحقيق الاستقرار في أسعار المنتجات الغذائية الطازجة والمصنعة المُستهلكة على نطاقٍ واسع.

### 1-ج. وصف البرنامج

<sup>2</sup>تستند حسابات برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة على مقابلات أُجريت مع المزارعين وموردي المدخلات الزراعية

يركز هذا التدُّلُّ على مزارعي الخضروات في الدفيئة الزراعية الذين يرغبون في خفض استهلاكهم للوقود وتكاليف الضخ والمساهمة في استقرار أسعار الخضروات الطازجة في منطقتهم المحلية المباشرة من خلال الاستثمار في نظام الطاقة الكهروضوئية. سيستهدف هذا التدُّلُّ فقط مزارعي الخضروات في الدفيئة الزراعية، مع إعطاء الأولوية للمزارعين المتوسطين الذين يملكون 10 إلى 35 دفيئات زراعية، والذين يزرعون محاصيل مثل الطماطم والخيار والكوسا والباذنجان، ويبيعونها في السوق المحلية، والذين لم يتلقوا دعماً سابقاً من الوكالة الأميركية للتنمية الدولية. كما ذُكر أعلاه، سيدعم برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة 85% من تكلفة تركيب نظام الطاقة الكهروضوئية، بحدِّ أقصى يبلغ 8,500 دولار أميركي.

كجزء من هذا التدُّلُّ، قام برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة باختيار ثلاثة من موردي الطاقة المتجددة مسبقاً ليشارك معهم المزارعين، وذلك من خلال عملية ابداء الاهتمام و الرغبة لشيء أنظمة الطاقة الشمسية. تم إدراج الموردين في القائمة المختصرة بناءً على خبرتهم وقدرتهم التنظيمية وجودة العروض والمواصفات والأسعار المقترحة. هؤلاء هم الموردون **الحصريون** لهذا البرنامج، ولن يستقبل برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة عروض من خارج هذه الشركات.

كجزء من عملية طلب المنحة، يجب على مُقَدِّمي الطلبات مراجعة مواصفات معدات الطاقة الكهروضوئية ومعلومات الشركة والاتصال بالشركة/الشركات لتقديم المواصفات والأسعار المناسبة لتركيب نظامها المقترح. يدعو برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة مُقَدِّمي الطلبات للاتصال بجميع الشركات الثلاث المُدرجة في القائمة المختصرة من أجل ضمان حصول مقدم الطلب على أفضل قيمة /جودة لمزرعته.

قبل الاتصال بالشركات، يجب على مُقَدِّمي الطلبات تعبئة استمارة طلب المنحة التي تتضمن أسئلة فنية حول نظام الري الحالي. سيساعد ذلك الشركات على تحديد نوع نظام الطاقة الشمسية الأنسب لمُقَدِّم الطلب واقتراح العرض المناسب بسرعة.

بعد اختيار المورد المفضل، يجب على مُقَدِّمي الطلبات تقديم طلب المنحة الخاص بهم إلى برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة، والتي ستتم مراجعتها وتسجيلها لدى إحدى لجان الاختيار كل شهرين. إذا تمت الموافقة على الطلب، فسيتم تحديد موعد لزيارة الموقع مع خبير الطاقة المتجددة التابع لبرنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة والمُورِد المُختار للتحقق من المواصفات. بمجرد الموافقة، يوقع مُقَدِّم الطلب عقداً مع المُورِد المُختار ويلتزم بشروط الدفع المتفق عليها.

تجدر الملاحظة إلى أن برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة سيدفع مباشرةً إلى المُورِد بعد اكتمال عملية التركيب والتحقق منها بواسطة خبير الطاقة المتجددة التابع لبرنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة. لذلك، يجب أن يكون مُقَدِّمو الطلبات مستعدين لسداد نصيبهم من الدفع وفقاً لأمثلة التمويل قبل تركيب المعدات، وفقاً للشروط المتفق عليها مع المُورِد.

سيتم قبول الطلبات على أساس مُتجدد ومراجعتها كل شهرين إلى أن تُستنفَد الأموال. ندعو مُقَدِّمي الطلبات إلى تقديم طلباتهم في أقرب وقت ممكن. يُسمح لمُقَدِّمي الطلبات بالتقديم مرة واحدة، ولن يتم قبول الطلبات المُقدَّمة مرّة أخرى. ستعطي الأولوية لمُقَدِّمي الطلبات الذين لم يستفيدوا من قبل من مساعدة الوكالة الأميركية للتنمية الدولية.

أمثلة توضيحية لتمويل الطاقة الكهروضوئية		
مساهمة برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة	مساهمة مُقَدِّم الطلب	تكلفة نظام الطاقة الكهروضوئية
4,250.00\$	750.00\$	5,000\$

7,225.00\$	1,275.00\$	8,500\$
8,500.00\$	3,500.00\$	12,000\$

#### 1-d. النتائج المتوقعة والمؤشرات النسبية

تتقسم أهداف وغايات برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة إلى أغراض فرعية ونتائج فرعية كل منها مرتبط بمجموعة من المؤشرات لرصد التقدم المُحرز للتدخل تجاه النتائج بشكلٍ مناسب. يتم رصدها في الجدول أدناه:

13. (PSD IR1.a) عدد المؤسسات الربحية ومنظمات المنتجين ورابطات مستخدمي المياه والمجموعات النسائية ورابطات التجارة والأعمال التجارية والمنظمات المجتمعية التي طبقت تقنيات أو ممارسات إدارية محسنة على مستوى المنظمة نتيجة لمساعدة حكومة الولايات المتحدة.
14. (PSD IR 1.b) عدد المؤسسات المتوسطة والصغيرة والمتناهية الصغر، بما في ذلك المزارعون والمنظمات الأخرى المُستفيدة من الروابط الأفقية والرأسية الجديدة.
15. (PSD IR1.a) عدد المؤسسات الربحية ومنظمات المنتجين ورابطات مستخدمي المياه والمجموعات النسائية ورابطات التجارة والأعمال التجارية والمنظمات المجتمعية التي طبقت تقنيات أو ممارسات إدارية محسنة على مستوى المنظمة نتيجة لمساعدة حكومة الولايات المتحدة.
16. (PSD IR 1.b) عدد المؤسسات المتوسطة والصغيرة والمتناهية الصغر، بما في ذلك المزارعون والمنظمات الأخرى المُستفيدة من الروابط الأفقية والرأسية الجديدة.
17. (PSD IR 1.1.a) و (IR 2.1 d) قيمة المبيعات الإضافية (المحلية والمصدرة) التي تم جمعها على مستوى المؤسسة نتيجة لمساعدة حكومة الولايات المتحدة.
18. (PSD IR 2.2.a) و (IR 2.1a) عدد المزارعين والمؤسسات المتناهية الصغر الذين طبقوا تقنيات أو ممارسات إدارية محسنة بمساعدة حكومة الولايات المتحدة.
19. (مخصص) زيادة حجم (و/أو انخفاض في تكلفة) الإنتاج على مستوى المزرعة نتيجة لمساعدة حكومة الولايات المتحدة.
20. [PSD 2a] عدد الأشخاص ذوي الدخل المُحسن نتيجة لمساعدة حكومة الولايات المتحدة.
21. (PSD IR 2.2.a) و (IR 2.1a) عدد المزارعين والمؤسسات المتناهية الصغر الذين طبقوا تقنيات أو ممارسات إدارية محسنة بمساعدة حكومة الولايات المتحدة.
22. (مخصص) زيادة حجم (و/أو انخفاض في تكلفة) الإنتاج على مستوى المزرعة نتيجة لمساعدة حكومة الولايات المتحدة.
23. [PSD 2a] عدد الأشخاص ذوي الدخل المُحسن نتيجة لمساعدة حكومة الولايات المتحدة.
24. (مخصص) عدد عملاء المؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم الذين يتلقون الخدمات الإرشادية المُحسنة.

## 1- هـ. السلطة/الوائح المنظمة

تُرسى منح برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة بموجب سلطة قانون الشؤون الخارجية الأمريكية والفصل 302.3.5.6 من نظام التعليمات المحوسبة (ADS) للوكالة الأمريكية للتنمية الدولية، "المنح بموجب العقود". ستلتزم المنح الممنوحة للمنظمات غير الأمريكية بالإرشادات المنصوص عليها في [الفصل 303 من نظام التعليمات المحوسبة](#)، "المنح والاتفاقيات التعاونية للمنظمات غير الحكومية"، وستكون ضمن شروط الأحكام المعيارية للوكالة الأمريكية للتنمية الدولية كما هي مبرورة في الملحق، وكذلك في عمليات المنح الخاصة ببرنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة.

يشير الفصل 303 من نظام التوجيهات الآلي إلى وثيقتين تنظيميتين إضافيتين صادر عن المكتب الأمريكي للإدارة والموازنة والوكالة الأمريكية للتنمية الدولية:

- المادة 200 من قانون الأنظمة الفدرالية الأمريكي 2 [المتطلبات الإدارية الموحدة ومبادئ محاسبة التكاليف ومتطلبات مراجعة الحسابات للمنح الفيدرالية، الجزء الفرعي](#) (يخضع مُقَدِّمِي الطلبات في الولايات المتحدة للمادة 200 من قانون الأنظمة الفدرالية الأمريكي بالكامل)

يمكن العثور على النص الكامل للمادة 200 من قانون الأنظمة الفدرالية الأمريكي 2 عبر الرابط التالي: [http://www.ecfr.gov/cgi-bin/text-idx?tpl=/ecfrbrowse/Title02/2cfr200\\_main\\_02.tpl](http://www.ecfr.gov/cgi-bin/text-idx?tpl=/ecfrbrowse/Title02/2cfr200_main_02.tpl) والنص الكامل للمادة 700 من قانون الأنظمة الفدرالية الأمريكي 2 عبر الرابط التالي: <http://www.ecfr.gov/cgi-bin/text-idx?SID=531ffcc47b660d86ca8bbc5a64eed128&mc=true&node=pt2.1.700&rgn=div5>.

يطلب من برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة التأكد من أن جميع المنظمات التي تتلقى أموال من منح الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية تمتثل للإرشادات الواردة في هذه التعاميم وفقاً للشروط والأحكام ذات الصلة لمنحهم.

بموجب برنامج المنح لبرنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة، تحتفظ الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية بالحق في جميع الأوقات في إنهاء السلطات المعنية بتقديم منح برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة، كلياً أو جزئياً.

### القسم الثاني: معلومات حول الترسية

يعتزم برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة تقديم ما لا يقل عن 35 منحة، على أن تُنفَّذ وفقاً لأنظمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية وحكومة الولايات المتحدة التي تُدير المنح بموجب العقود وسياسات إدارة المنح الداخلية لبرنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة. إجمالي مبلغ المنحة هو **300,000 دولار أمريكي** لهذا التدُّل، بحِدِّ أقصى يبلغ 8,500 دولار أمريكي كدعم من برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة لكل منحة مقدَّمة. من المتوقع ألا تزيد مدة أي منحة بموجب استدرج العطاءات الحالي عن 12 شهراً. تاريخ البدء التقديري للمنح الممنوحة بموجب استدرج العطاءات الحالي هو حزيران/يونيو 2022.

### القسم الثالث: الأهلية

## 3-أ. مُقَدِّمِي الطلبات المؤهلين

- على مُقدّمي الطلبات أن يكونوا مؤسسات مالكة للديئات الزراعية من أجل النمو التجاري، والمزارعون مؤهلون أيضاً (قد تنطبق شروط خاصة).
- يجوز لمُقدّمي الطلبات تقديم طلب منحة **واحد فقط**.
- يجب على مُقدّمي الطلبات إثبات الإدارة السليمة على شكل سياسات وإجراءات مالية وإدارية وتقنية، وعرض نظام من الضوابط الداخلية التي تحمي الأصول؛ وتحمي من الاحتيال والهدر وإساءة الاستخدام؛ وتدعم تحقيق أهداف البرنامج وغاياته. سيقوم برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة بتقييم هذه القدرة قبل إرساء المنحة.
- يُطلب من مُقدّمي الطلبات التوقيع على الشهادات المطلوبة التالية قبل الحصول على المنحة. تُرفق الشهادات باستدراج العطاءات الحالي (الملحق ج)، وسيعمل برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة على مراجعتها مع مُقدّمي الطلبات.
  - حظر تقديم المساعدة الفيدرالية للكيانات التي تتطلب إبرام اتفاقيات سرية داخلية معينة - تعهّد.
  - تعهّد من قبل المؤسسة في ما يتعلّق بمسؤولية الضريبية المتأخرة أو الإدانة الجنائية
  - شهادة بخصوص تمويل الإرهاب
  - شهادة المُستفيد
- سيعمل البرنامج مع المُستفيد من المنحة الناجحة لصياغة خطة وضع وتعزيز العلامات التجارية وخطة رصد المشروع وتقييمه والتعلّم التي سيتم إلحاقها باتفاقية المنحة.
- ستحصل المجموعات العقائدية والمجتمعية على فرص متكافئة للتمويل وفقاً للإرشادات الإلزامية المنصوص عليها في الفصل 303.3.28 من نظام التعليمات المحوسبة، باستثناء المنظمات العقائدية التي تكون أهدافها لأغراض تمييزية ودينية، والتي يتمثل هدفها الرئيسي من المنحة في طبيعة دينية.

سيُعطي برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة الأولوية لمُقدّمي الطلبات الذين لم يتلقوا دعماً مكثفاً من الأنشطة السابقة أو الحالية الممولة من الوكالة الأميركية للتنمية الدولية. ستوجه هذه الأولوية جهود التوعية، ولكنها لا تعني بالضرورة استبعاد المزارعين الذين تم تمويلهم مسبقاً من المشاركة في عملية الاختيار بموجب بيان البرنامج السنوي. بالنسبة للمزارعين الذين تلقوا دعماً سابقاً من قبل الوكالة الأميركية للتنمية الدولية، فعليهم إثبات كيف ستساهم التدخلات المقترحة الجديدة بتكملة الدعم السابق والبناء عليه، وكيف تخلق التدخلات المقترحة قيمة مضافة أكبر، ويجب أن يثبتوا أن أي تدخل جديد لن يكون عبارة عن نسخة أو تكرار للدعم السابق من الوكالة الأميركية للتنمية الدولية.

#### القسم الرابع: معلومات حول الطلب والتقديم

##### 4-أ. تعليمات لمُقدّمي الطلبات

يجب على مُقدّمي الطلبات اقتراح استراتيجيات لتنفيذ وصف البرنامج الموصوف أعلاه، وتقديم ابتكارات تتناسب مع نقاط قوتهم التنظيمية.

##### 4-ب. طلب المنحة

ستتم مراجعة الطلبات على أساس مُتجدد.



يتوفر النموذج الذي سيتم استخدامه عند إعداد طلب المنحة في الملحق "أ". يجب على مُقدّمي الطلبات تقديم طلباتهم الفنية والميزانية في التتسيقات المتوفرة ويجب أن يتبعوا التعليمات والإرشادات الواردة في هذه الملحقات.

يجب أن تقع كافة تكاليف أنشطة المنحة ضمن ممارسات التشغيل العادية لمُقدّم الطلب وفقاً لسياساته وإجراءاته الخفية.

#### 4-ج. النفقات غير المشمولة

لا يجوز استخدام أموال منح برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة للأغراض التالية:

- أنشطة البناء أو البنية التحتية من أي نوع غير مؤهلة للسداد بموجب المنح الناتجة عن استدرج العطاءات الحالي. يشمل البناء أيضاً التحسينات والتجديدات والتعديلات والترميمات.
- نفقات المناسبات أو الحفلات أو الاحتفالات أو "العرض".
- مشتريات البضائع الخاضعة للقيود مثل: السلع الزراعية الخاضعة للقيود والأسمدة والمركبات الآلية بما فيها الدرجات النارية، والمواد الدوائية والمعدات الطبية ومنتجات منع الحمل والمعدات المستعملة؛ بدون موافقة مسبقة من برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة، أو البضائع المحظورة أو البضائع المحظورة بموجب لوائح الوكالة الأميركية للتنمية الدولية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر ما يلي: معدات وخدمات الإجهاض والسلع الكمالية وغيرها.
- المشروبات الكحولية.
- مشتريات السلع أو الخدمات الخاضعة للقيود أو المحظورة بموجب المصدر الرئيسي للوكالة الأميركية للتنمية الدولية / الجنسية (كوبا وإيران وكوريا الشمالية وسوريا).
- أي عملية شراء أو نشاط تم إجراؤه مسبقاً.
- المشتريات أو الأنشطة غير الضرورية لتحقيق أغراض المنح على النحو الذي يحدده برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة.
- الالتزامات السابقة و/أو الديون والغرامات والعقوبات المفروضة على الجهة المستفيدة من المنحة.
- إنشاء صندوق للهبات.
- معدات أو خدمات الاتصالات السلكية واللاسلكية والمراقبة بالفيديو المشمولة - وفقاً للفصل 303.3.35.2 من نظام التعليمات المحوسبة وعلى النحو الموضح بمزيد من التفصيل في المادة 200.216 من قانون الأنظمة الفدرالية الأمريكية للمؤسسات الأميركية والبند المعياري المعنون "حظر على بعض خدمات أو معدات الاتصالات السلكية واللاسلكية والمراقبة بالفيديو" المطبقة على المنظمات غير الأميركية، لا يجوز استخدام أموال المنح بما في ذلك التكاليف المباشرة وغير المباشرة وحصة التكلفة وإيرادات البرنامج لشراء معدات وخدمات اتصالات مشمولة تنتجها أو توفرها الشركات المدرجة في الأحكام المشار إليها. يرد تعريف "معدات أو خدمات الاتصالات المشمولة" في الأحكام المرجعية. تجدر الإشارة إلى وجود تنازل مؤقت يسمح بشراء خدمة الإنترنت والهاتف المشمولة حتى 30 أيلول/ سبتمبر 2022.
- مشاريع الطاقة الشمسية التي تأتي من الموردين الذين يخضعون لأوامر حجب الإفراج عن البضائع (شركة هوشين لصناعة السيليكون)، في قائمة الكيانات التجارية، أو التي تمت الموافقة عليها بطريقة أخرى لاستخدامهم العمالة القسرية. ترد أدناه شركات الطاقة في جمهورية الصين الشعبية التي تمت إضافتها إلى قائمة الكيانات التجارية المرتبطة بالعمالة القسرية.
- 6. شركة هوشين لصناعة السيليكون (منتجات السيليكون والسيليكون من الصنف المعدني) - تخضع أيضاً لأوامر حجب الإفراج عن البضائع.
- 7. شركة داکو للطاقة الجديدة في شينجيانغ (البولي سيليكون، الرقائق).

8. شركة إيست هوب للمعادن غير الحديدية في شينجيانغ (البولي سيليكون، السبائك، الرقائق).
9. شركة جي سي إل لمواد الطاقة الجديدة في شينجيانغ (البولي سيليكون، السبائك، الرقائق، الخلايا، الوحدات).
10. فيلق الإنتاج والبناء في شينجيانغ (منظمة شبه عسكرية مملوكة للدولة، مورّد الطاقة الكهربائية).

هذا لا يعني أنه سيتم حظر جميع الألواح الشمسية المنتجة في جمهورية الصين الشعبية على الفور. حالياً، ينطبق التقييد فقط على أي لوحات أو منتجات يتم شراؤها مباشرةً باستخدام أموال حكومة الولايات المتحدة من أي من الشركات المذكورة أعلاه.

#### 4-د. معلومات حول التقديم

وفقاً للملحق أ، تُقدّم طلبات المنح باللّغة الإنجليزية و/أو العربية. يجب أن يتم التوقيع على الطلب من قِبل مُقدّم الطلب أو الوكيل المعتمد لمُقدّم الطلب.

تُقدّم طلبات المنح والوثائق الداعمة ذات الصلة المحددة في الملحقات في شكل إلكتروني فقط إلى عنوان البريد الإلكتروني لفريق برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة المعني بالمنح: [grants@lebanonare.org](mailto:grants@lebanonare.org) ويُكتب في سطر الموضوع: "بيان البرنامج السنوي رقم 002". سيستمر برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة في قبول الطلبات حتى الساعة 18:00 بالتوقيت المحلي، بتاريخ 12 نيسان/ أبريل 2023، أو إلى أن تصبح الأموال غير متوفرة. لن يتم النظر في الطلبات المتأخرة أو غير المتجاوبة. يحتفظ برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة بالحق في تمديد أو تقصير فترة التقديم وفقاً لتقديره الخاص.

بالإضافة إلى استمارات الطلب، يجب على مُقدّم الطلبات تقديم المرفقات التالية مع الطلب المُقدّم:

- الشهادات المطلوبة الموقعة والمؤرخة والمدرجة في القسم 3-أ.
- يُطلب من **المزارعين المُسجلين** الذين يستجيبون لبيان البرنامج السنوي تقديم نسخة من تسجيلهم الرسمي لدى وزارة المالية ووزارة التجارة، أو رخصة العمل الخاصة بهم، بالإضافة إلى إثبات ملكية الأرض مثل سند الملكية وعقد الإيجار والتوكيل الرسمي لاستخدام الأرض.
- بالنسبة **للمزارعين الأفراد** الذين يستجيبون لبيان البرنامج السنوي، يُطلب منهم تقديم نسخة عن بطاقة الهوية اللبنانية الخاصة بهم بالإضافة إلى إثبات ملكية الأرض مثل سند الملكية وعقد الإيجار والتوكيل الرسمي لاستخدام الأرض.

يرجى أخذ العلم أنه في حال أن إثبات الملكية هو عقد إيجار وأن الطلب قبل للانتقال إلى المرحلة التالية، على مقدم الطلب تأمين عقد إيجار مجدد حتى نهاية ديسمبر 2025 ومختوم من قبل البلدية أو معد من قبل كاتب عدل عام و مشاركته مع ARE في غضون أسبوعين من استلام الموافقة المشروطة. هذا شرط أساسي و ينطبق على كل من المزارعين المسجلين والمزارعين الأفراد.

يرجى إرسال جميع الأسئلة المتعلقة باستدراج العطاءات الحالي إلى نيكول تاجير، مديرة قسم المنح والمشتريات الأعلى، عبر البريد الإلكتروني التالي [grants@lebanonare.org](mailto:grants@lebanonare.org). سيتم الرد على رسائل البريد الإلكتروني في غضون 10 أيام عمل.

سيساعد برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة مُقدّمي الطلبات على فهم عملية التقديم، ويمكن أن توفير تدريب على إعداد الطلب بناءً على طلب مُقدّمي الطلبات.

#### القسم الخامس: معايير مراجعة جدارة الطلب

يُطلب من جميع مُقدّمي الطلبات تعبئة استمارة الطلب الموجودة في الملحق (أ)، وستتم مراجعتها من قبل لجنة مراجعة داخلية مؤلفة من فريق التنفيذ الفني في برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة، ويمكن النظر في التوصيات من قبل مجموعة أكبر. سيتم تقييم الملاحظات المفاهيمية وتصنيفها وفقاً للمعايير أدناه.

التقييم (الدرجات)	فئة مراجعة الجدارة
77.5	خصائص الزراعة والإنتاج تلي أولويات وأهداف برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة
22.5	عائد الاستثمار بما في ذلك أي دعم سابق من الوكالة الأميركية للتنمية الدولية
100	التصنيف العام (من أصل 100 درجة)

يرد وصف لعناصر معايير مراجعة الجدارة أدناه:

أ. خصائص الزراعة والإنتاج تلي أولويات وأهداف برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة (77.5 درجة). يتماشى طلب المنحة مع أولويات وأهداف برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة، ويلبي الحد الأدنى من المتطلبات الموضحة في بيان البرنامج السنوي. سيأخذ وضع الدرجات أيضاً في الاعتبار اكتمال الطلب وما إذا كان مُقدّمو الطلبات قد قدّموا إجابات على جميع الأسئلة. يعتمد وضع الدرجات على الاستدامة المالية والتشغيلية والبيئية والتي تشمل الأسئلة المتعلقة بنوع الإنتاج الزراعي الذي يتم القيام به والإنتاج الموسمي،، تعد رغبة مقدم الطلب في تقديم معلومات مفصلة بما في ذلك نوع المعدات واستهلاك الوقود أمراً مهماً في وضع الدرجات.

ب. عائد الاستثمار بما في ذلك أي دعم سابق من الوكالة الأميركية للتنمية الدولية (22.5 درجة). يُظهر طلب المنحة قيمة جيدة لاستثمارات برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة من حيث فترة استرداد المبلغ المستثمر، أي كم عدد السنوات التي سيستغرقها الاستثمار حتى يتم تعويضه أو كم سيتم تخفيض تكاليف الوقود... يأخذ وضع الدرجات أيضاً في الاعتبار دعم الوكالة الأميركية للتنمية الدولية السابق الذي تلقاه مُقدّم الطلب.

على سبيل المثال، يُظهر الطلب المكتمل أن مضخة القدرة الحصانية تعادل 10 تُستخدَم لري البندورة والخيار لمدة ثلاثة مواسم في السنة تستخدم 400 لتر من الديزل كل شهر على مدار 8 أشهر. بالأسعار الحالية تبلغ 3200 دولار في السنة. من خلال العمل مع مورّد الطاقة الكهروضوئية، سيُحدّد مُقدّم الطلب الحجم المناسب للنظام، والذي سيستخدمه برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة لاحتساب فترة الاسترداد المقدرّة التي تساوي تكلفة النظام / نفقات الوقود السنوية.

بالإضافة إلى ذلك، سيضمن برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة السلامة البيئية والامتثال في التصميم والتنفيذ على النحو المطلوب بموجب المادة 22 من قانون الأنظمة الفدرالية الأمريكي 216.

#### القسم السادس: معلومات حول الترسية والإدارة

سيتم التفاوض على جميع المنح وتقييمها وتمويلها بالدولار الأمريكي. إذا ألغت الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية الحق في الدفع بالدولار الأمريكي، فسيتم دفع المنحة بموجب الاتفاقية أو المبلغ المتبقي من الاتفاقية بالعملة المحلية وفقاً لسعر الصرف الرسمي للبنك المركزي اللبناني.

تكون كافة التكاليف الممولة من خلال المنحة مسموحاً بها وقابلة للتخصيص ومعقولة.

لا يشكل إصدار بيان البرنامج السنوي الحالي والمساعدة في إعداد الطلب ترسية أو التزاماً من برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة، كما أنه لا يلتزم بدفع التكاليف المتكبدة في إعداد وتقديم الطلب. علاوةً على ذلك، يحتفظ برنامج تمكين المناطق الريفية والزراعة بالحق في قبول أو رفض أي أو كل الطلبات المستلمة ويحتفظ بالحق في طلب مزيد من الإيضاحات من مقدمي العروض. سيتم إبلاغ مُقدّمي الطلبات كتابياً بالقرار المُتخذ بشأن طلباتهم.

#### المُلحقات

الملحقات التالية مضمنة في بيان البرنامج السنوي الحالي:

الملحق أ - طلب المنحة

الملحق ب - معلومات حصرية حول مُورّد الطاقة الكهروضوئية

الملحق ج - الشهادات المطلوبة

الملحق د - المتطلبات الإلزامية والمطلوبة بحسب الأحكام المعيارية واجبة التطبيق (يرجى الرجوع إلى الروابط أدناه)

• تجدون الأحكام المعيارية للمنظمات غير الحكومية الأمريكية وغير الأمريكية التي تتلقى مكافأة بمبلغ ثابت عبر عنوان الموقع

التالي: "HYPERLINK" <https://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/303mat.pdf>

<https://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/303mat.pdf>

• يمكن الوصول إلى الأحكام القياسية للمتلقين غير الأميركيين وغير الحكوميين الذين يتلقون جميع أنواع المنح الأخرى من خلال عنوان URL

التالي: <https://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/303maa.pdf>